

EPISTOLARIO

Correspondência de Luis Ross Mugica com Miguel de Unamuno

JOSÉ MANUEL DE BARROS DIAS
Universidade Évora (Portugal)

1. ESTUDO INTRODUTÓRIO

Decorria o ano de 1905 quando o então reitor da Universidad de Salamanca, Miguel de Unamuno y Jugo, recebeu a primeira das cartas de Luis Ross Mugica¹, um jovem chileno nascido aproximadamente em 1883 que, em breve, iria despertar a sua atenção e cuja memória perduraria no autor basco até à velhice. Hoje esquecido, inclusive no seu país natal, Ross Mugica foi colaborador das revistas chilenas *Panthesis* e *Vida Nacional* e do jornal *El Chileno*. Recém-casado, deslocou-se a Espanha em 1907-08 como correspondente de *El Diario Ilustrado*, de Santiago de Chile: esteve na Galiza, em Salamanca –durante cerca de um mês e meio–, em Madrid e em Barcelona; visitou a Andaluzia e Gibraltar. A tragédia aproximava-se: o filho nasceu morto (1908). Pouco tempo depois adoeceu gravemente, vindo a falecer no madrilenho *Sanatorio del Rosario*, em 23 de Outubro de 1908, na sequência de uma intervenção cirúrgica ao apêndice. Os seus artigos para os jornais chilenos foram recompilados por Unamuno e dados a conhecer em *Más allá del Atlántico*².

Unamuno escreveu a Mugica nove cartas, publicadas em 1965 por Sergio Fernández Larraín³, e prosseguiu um relacionamento epistolar com a sua viúva, Matilde Brandau de Ross⁴, até 1934⁵, que em boa medida, evoca a memória de Ross Mugica.

1. Luis Ross Mugica escreveu a Unamuno as catorze cartas e postais manuscritos que se incluem em anexo. Os originais encontram-se na Casa-Museu Unamuno, em Salamanca (CMU, R4-83).

2. Ross Mugica, Luis (Prólogo de Miguel de Unamuno; Epílogo de Constancio Bernaldo de Quirós), *Más allá del Atlántico*, Valencia, F. Sempere y Compañía, Editores, s. d. [1909], XXI+209 pp.

3. As cartas de Unamuno a Ross Mugica têm a seguinte ordenação cronológica: 1ª. 14.XII.1905; 2ª. 5.III.1906; 3ª. 10.V.1906; 4ª. 25.V.1907; 5ª. 16.XII.1907; 6ª. 29.I.1908; 7ª. 13.III.1908; 8ª. 15.IV.1908; 9ª. 1.X.1908.

Cfr. Fernández Larraín, Sergio (Recompilação e prólogo de), *Cartas inéditas de Miguel de Unamuno*, Santiago de Chile, Editora Zig-Zag, 1965, pp. 375-388.

4. Na Casa-Museu Unamuno conservam-se (CMU, B5-107/108) os originais das cartas e postais escritos por Matilde Brandau de Ross a Unamuno nas seguintes ocasiões: 1ª. 27.X.1908; 2ª. 21.III.1909; 3ª. 6.V.1909; 4ª. 26.VI.1909; 5ª. 5.VII.1909; 6ª. 12.VIII.1909; 7ª. 15.XI.1909; 8ª.

Creemos ser legítima a formulação desta pergunta: Porque é que Unamuno prestou tanta atenção às cartas deste casal, e em particular, às do esposo? A resposta mais liminar tem a ver com a curiosidade que o Chile despertou em *don* Miguel, e que Ross procurou satisfazer em cartas plenas de informação concisa, que não se furtavam ao debate de ideias. Em 14 de Dezembro de 1905 Unamuno desabafava com o seu correspondente, neste tom:

«Tengo desgracia con Chile. Es esta noble nación, su patria de usted, uno de los países que más me interesan y al que me siento más atraído. Y que esto no es un cumplimento retórico —no los gasto— lo verá usted cuando explique, y así lo haré, las razones de ese interés. Aprendí a estimarlo en la lectura de mi paisano Ercilla, hombre nobilísimo pero bronco y nada poético cronista en verso, y luego me ha sorprendido siempre el gran parecido que noto entre cuanto de ahí me llega y cuanto procede de mi país vasco. Observo en los chilenos casi las mismas virtudes y casi los mismos defectos que en mis paisanos los vascos, y como los defectos de éstos, de mis hermanos de raza y de crianza, me duelen, se los heafeado. Y por lo mismo afearé los que creo defectos de sus hermanos de usted»⁶.

Ross Mugica dá a entender a Unamuno —que militara na *Agrupación Socialista de Bilbao* e fora um colaborador assíduo de *La Lucha de Clases* e de *El Socialista*— o seu posicionamento ideológico, favorável às classes trabalhadoras, próximo de um socialismo de raiz utópica. É assim que, na segunda carta que remete para Salamanca, desabafa:

«Después de una revuelta popular en los últimos días (*sic*), á causa del impuesto al ganado argentino, nadie se atreve siquiera á decir q. siente simpatías por los obreros»⁷.

A indefinição doutrinal em que se encontrava mergulhado o espectro político chileno merece a Ross Mugica este género de considerações:

«Conservadores son todos en el fondo: radicales, librepensadores, "conservadores", todos, han arrojado de la Cámara al primer diputado obrero q. llegaba al Parlamento Chileno, lo han arrojado contra toda ley, por medio de argucias abogadiles, porq., llamado á jurar, dijo: "Señores, yo no puedo mentir como radicales y liberales lo hacen cada tres años, jurando por cosas y personas en q. no tienen fé: no puedo jurar"»⁸.

28.X.1913; 9^a. 9.IX.1915; 10^a. 5.I.1917; 11^a. 12.VII.1925; 12^a. 7.XI.1927; 13^a. 21.VIII.1928; 14^a. 1.X.1928; 15^a. 2.IX.1934; 16^a. 16.XII.1934; 17^a. 21.II.1935; 18^a. 26.II.1935; 19^a. 5.VII.1935; 20^a. 11.VII.1935; 21^a. 29.VII.1935; 22^a. 26.IX.1935; 23^a. 28.IX.1935; 24^a. 5.XI.1935; 25^a. 29.XII.1935; 26^a. 11.VI.1936.

5. As cartas de Unamuno a Matilde Brandau de Ross, dez no seu total, foram escritas nas seguintes ocasiões: 1^a. 23.X.1908; 2^a. 29.X.1908; 3^a. 3.XI.1908; 4^a. 5.XI.1908; 5^a. 30.IV.1909; 6^a. 16.VI.1909; 7^a. 8.XII.1913; 8^a. 16.I.1916; 9^a. 15.XI.1927; 10^a. 22.XII.1934.

Cfr. Fernández Larraín, Sergio (Recompilação e prólogo de), *Cartas inéditas de Miguel de Unamuno, o. c.*, pp. 389-403.

6. Carta de Unamuno a Luis Ross Mugica, Salamanca, 14.XII.1905, in *Id., ib.*, pp. 375-376.

7. Carta de Luis Ross Mugica a Unamuno, s. l. [Santiago de Chile], s. d. [1905]. Carta 2, *infra*.

8. Carta de Luis Ross Mugica a Unamuno, Santiago de Chile, 10.VIII.1906. Carta 6, *infra*.

Em Madrid, Ross Mugica assiste às manifestações do 1º de Maio. Os leitores de *El Diario Ilustrado* tiveram a oportunidade de ler os seus comentários⁹. A don Miguel o autor chileno testemunha que

«No puedo soportar la estrechez de visión de anarquistas y socialistas: consideran estos últimos que, en tratándose de las "víctimas del capital", sólo es permitido un juicio, una apreciación, ya determinada en sus cateci<s>mos y sancionada por el Santísimo Padre, el Papa Marx»¹⁰.

Ambos os interlocutores coincidem na denúncia ao pedantismo dos eruditos de biblioteca, que constroem um saber que pretende fundamentar verdades absolutas. Unamuno reafirma a Ross posições tomadas por si há bastante tempo¹¹; este dá-lhe conta da situação da cultura no seu país, na carta escrita em 31 de Janeiro de 1906:

«Miramos á la patria que hay que formar, á la patria que se hará con nuestra suma de fuerza moral y no á la patria vieja, á la patria muerta que, por otra parte, vive en la actual generación en todo lo q. tenia (*sic*) de bueno. Es una cosa insoportable, señor, la avalancha de historiadores (?) que nos aplasta. La producción literaria ó científica q. tenga sello de originalidad, es escassísima»¹².

As críticas de ambos ao *alcanisme* –sobretudo à *Bibliothèque de Philosophie Contemporaine* da *Librairie* de Félix Alcan– ajustam-se às opções conceptuais tecidas no contexto acima aludido. Se o *alcanisme* é, para Unamuno, a faceta mais débil que a cultura francesa do seu tempo pode oferecer, e aquela que mais danos causa nos países hispano-americanos pela erudição que contém¹³, para Ross Mugica este posicionamento merece o seu acordo, embora de uma maneira mais moderada do que no autor basco. É assim que inquire:

«"Ciencia alcanesca". ¿Qué *siente* Ud. sobre esa labor científica y esos conocimientos q. nos regala el editor Alcan con sus libros? Muchísimas veces he meditado sobre el desprecio, ó algo así, q. creo descubrir en Ud. por muchas direcciones de la ciencia moderna. Comprendo q. mucho de esa ciencia estrecha y dogmática, adormidera de inteligencias á veces, le desagrade á Ud.: algo de esto *siento*, á veces, y me compenetro de sus palabras

9. Cfr. Ross Mugica, Luis, «Mirada retrospectiva (Los socialistas en España –El 1º. de Mayo– Pablo Iglesias –El 2 de Mayo– Información pública –Joaquín Costa)», in *Más allá del Atlántico*, o. c., pp. 131-146.

10. Carta de Luis Ross Mugica a Unamuno, Madrid, 15.V.1908. Carta 12, *infra*.

11. Cfr. Unamuno, *Amor y pedagogía*, Barcelona (Biblioteca de Novelistas del Siglo XX), Imprenta Heinrich y Compañía, Edit., 1902, 267 pp., *Obras Completas*, Madrid, Escelicer, 1967, Tomo II, pp. 303-430.

Doravante citaremos as *Obras Completas* de Miguel de Unamuno (Ordenação dos textos, prólogos e bibliografias de Manuel García Blanco), 1966-71, 9 Tomos, por intermédio da sigla OC, seguida da indicação do Tomo.

12. Carta de Luis Ross Mugica a Unamuno, Santiago de Chile, 31.I.1906. Carta 3, *infra*.

13. Vejam-se sobre este tema, a título de exemplo, os seguintes ensaios de Unamuno:

- «Sobre la erudición y la crítica», *La España Moderna*, Madrid, XII.1905, I, 1264-1278;
- «Primera visión europea del Japón», *El Día Gráfico*, Barcelona, 2.IX.1914, IV, 1337-1340;
- «Eruditos, ¡a la Esfinge!», *Nuevo Mundo*, Madrid, 6.IX.1918, VII, 1387-1389.

cuando Ud. dice de Voltaire lo q. dice y de los críticos á la manera de Nórdau (Uds. tienen uno de estos: Pompeyo Gener. ¡Qué cosa tan inaguantable son algunos artículos de Gener!) q. no quisiera parecerse á ellos. Pero ¿la vastísima labor de psicólogos, criminalistas y demás, de los legítimos y prudentes hombres de ciencia, no es cosa admirable y elemento de verdadera cultura?»¹⁴.

Unamuno recomenda ao seu correspondente a humildade e o trabalho sincero. Como se sabe, Unamuno fala daquilo que conhece e por norma, antes de se ocupar com qualquer outro, fala a outrem de si próprio. O excerto que se transcreve não deixa, com propriedade, de aplicar-se-lhe:

«La verdad siempre. Al lema de "¡palo! ¡palo! y ¡palo!", que aquí en España hay quienes tratan de hacerlo consigna, opongamos el de "¡verdad! ¡verdad! ¡verdad!" Antes se romperá el palo dando contra la verdad, que la verdad dando contra el palo. Hay que decir la verdad antes que nos peguen, cuando nos estén pegando y después que nos hayan pegado»¹⁵.

Não podemos descurar, de igual modo, o facto de Unamuno e Ross Mugica terem sido verdadeiras almas gémeas que nutriram de maneira idêntica preocupações similares sobre temas fundamentais acerca do destino último do homem, numa existência que, para cada ser humano, entendiam dever ser vivida no plano da autenticidade:

«Yo no soy literato, se lo digo, mi respetado amigo. Estoy viendo diariamente, sin embargo, á casi la totalidad de los jóvenes, q. conviven conmigo, ambicionar –cosa muy espléndida cuando es ambición de veras– gloria literaria y no recurrir á la batalla y á la meditación para q. se les engrandezca el alma, sino buscar la fama "mendigando párrafos de crónica" en los papeles de aviso. Estos mendigos del "suelto" en primera página los conozco á centenares. Vivo, en parte, del periodismo y puedo saber mucho de esto»¹⁶.

14. Carta de Luis Ross Mugica a Unamuno, Santiago de Chile, 10.VIII.1906. Carta 6, *infra*.

15. Carta de Unamuno a Luis Ross Mugica, Salamanca, 14.XII.1905, in Fernández Larraín, Sergio (Recompilação e prólogo de), *Cartas inéditas de Miguel de Unamuno, o. c.*, pp. 376-377.

É interessante verificarmos as semelhanças que existem entre o conteúdo desta carta e o daquela que Unamuno escreveu a Teixeira de Pascoaes, poucos dias depois, ambas reveladoras da coerência interna do pensamento do autor basco:

«Acabo de corregir las pruebas de un desahogo sobre la crisis actual del patriotismo español y acabo de terminar un ensayo sobre que sea la verdad. Por donde quiera oigo ¡palo! ¡palo! ¡palo! y yo digo: ¡verdad! ¡verdad! ¡verdad! Debe decirse la verdad siempre, pero sobre todo cuando es inoportuna; antes que nos peguen, cuando nos peguen y después que nos hayan pegado. Antes se romperá el palo dando contra la verdad, que la verdad dando contra el palo. La verdad es lo que se cree tal. El error nace de la mentira. Si fuésemos veraces y sinceros siempre la Naturaleza nos revelaría sus secretos. ¡Bienaventurados los limpios de corazón porque ellos verán á Dios!». Carta de Unamuno a Teixeira de Pascoaes, s. l., 19.XII.1905, in Carvalho, Joaquim de (Organização de), *Epistolário ibérico. Cartas de Pascoaes e Unamuno*, Nova Lisboa, Câmara Municipal de Nova Lisboa, 1957, p. 32.

Cfr. Unamuno, «¿Qué es verdad?», *La España Moderna*, Madrid, 1.III.1906, III, 854-864.

16. Carta de Luis Ross Mugica a Unamuno, Santiago de Chile, 10.VIII.1906. Carta 6, *infra*.

Unamuno e Ross Mugica conheceram-se pessoalmente em Salamanca, no ano de 1908. Ross escreve para os seus conterrâneos as impressões do convívio com o professor salmantino:

«Difícil es imaginarse un hombre más completo que Miguel de Unamuno. A medida que se le trata, se le va admirando y apreciando más. No ya a su gran talento, su ciencia vastísima, sino su vida como maestro, esposo y padre, son para ganarse la admiración del más exigente. No podéis figuraros nada más dulce y sereno que su trato: este hombre que tanta agitación levanta, que á nadie deja en paz, que tiene mil ocupaciones, es, sin embargo, el más tranquilo, sano y ponderado de cuantos escritores llevo conocidos hasta hoy»¹⁷.

Como apontámos, a tragédia humana de Ross foi dupla: primeiro morreu-lhe o filho que estava para nascer; pouco tempo depois, ele próprio se despediu da vida¹⁸. Num gesto de misericórdia solidária para com o amigo, Unamuno acompanha a sua viúva a Lisboa, onde embarcará no navio que a levará de volta à Pátria. As palavras que escreve para *La Nación* falam da intimidade espiritual que ambos, Unamuno e Ross, comungaram em Salamanca:

«Desde el día primero en que nos miramos a los ojos y nos apretamos las tibias manos, parecía unirnos una amistad de la infancia. Era, en efecto, como si nos hubiésemos conocido desde antes de entrar en razón, como si nos hubiésemos criado juntos –aun a pesar de la diferencia de edad, pues yo le llevaba cerca de veinte años–, tan a compás latían nuestros pensamientos. Me ganó desde el primer momento aquel joven todo curiosidad simpática, activo, inteligente, incansable en aprender»¹⁹.

No entendimento de Unamuno, Ross Mugica

«Era un patriota, todo un patriota, un patriota tan encendido como sereno, tan entrañado como clarividente. Recordábame a aquellos austeros y nobles romanos que, bajo los splendores envenenados del Imperio, recordaban las sobrias virtudes de la vieja República, la de los campesinos belicosos»²⁰.

O próprio Unamuno se encarrega de reunir os textos dispersos de Ross com a colaboração de Constancio Bernaldo de Quirós –autor do epílogo de *Más allá del Atlántico*–, e de publicá-los em livro, em cujo prólogo se lê:

17. Ross Mugica, Luis, «Miguel de Unamuno-I (Salamanca-El hombre y el literato-Algo de su bibliografía-La ley de Jurisdicciones y los Juegos Florales de Bilbao)», *Más allá del Atlántico*, o. c., pp. 88-89.

18. Unamuno teve conhecimento da agonia de Ross Mugica por meio de telegrama, enviado por Bernaldo de Quirós em 22 de Outubro. Dias mais tarde a viúva escreveu ao autor basco:

«Ya se consumó la horrenda desgracia, con que yo no soñé jamas (*sic*): ya se fué para siempre ese ser que yo adoraba por sobre todas las cosas; ese mi Luis que era mi luz, mi guía, en la vida; se fué i (*sic*) me ha dejado sola en medio de un mundo extraño, sin recursos casi, i (*sic*) entregada a la bondad de las pocas personas que aquí me conocen. Oh! si el espíritu de mi Luis se da cuenta de mis sufrimientos, cuánto deberá sufrir.-», Carta de Matilde Brandau de Ross a Unamuno, Madrid, 27.X.1908, CMU, B5-107.

19. Unamuno, «La tragedia de Luis Ross», *La Nación*, Buenos Aires, 21.XII.1908, IV, 944.

20. *Id.*, *ib.*, p. 945.

«Llegábanme sus cartas encendidas en calor de juventud y de honradez; de sus hojas me subía al pecho un aliento de serenidad y de nobleza. Le hice el principal consultor y consejero para mí de cuanto a Chile se refería; su opinión era la que sobre todas las demás buscaba. Y él comprendió cuán profundamente había llegado a interesarme su patria; vió el interés por ella que se encerraba en ciertos de mis ataques, acaso algo desabridos y displicentes, contra intemperancias y vanidades de algunos de sus hijos irreflexivos, que acaso sin quererlo la ponían en ridículo»²¹.

Unamuno levou em alta consideração o sentido ético que Ross nutria ante as mais variadas situações e vivências que se lhe deparavam:

«Su espíritu apostólico ante todo. No era tolerante en el más amplio sentido de esta palabra; no podía tolerar que delante de él se pronunciasen juicios faltos de sentido ético o dictados por ligereza y superficialidad de espíritu. Ni se resignaba a dejar en error a aquel de sus interlocutores a quien él creyese equivocado. Y era así un gran discutidor»²².

É assim que Unamuno, após ter reunido parte dos seus artigos, medita sobre o significado da morte prematura de Ross:

«Ha muerto con él una esperanza; pero no, no ha muerto, porque en nosotros se queda en recuerdo, y nosotros, en santa memoria de él, haremos algo de lo que él, de haber seguido viviendo con nosotros, habría hecho. Sobre el cadáver de un combatiente el deber de los demás compañeros de combate es cerrar filas, cubrir el hueco que dejó la muerte y seguir defendiendo, palmo a palmo, la tierra una vez más santificada por el corazón que a reposar en ella, de donde brotó, vuelve»²³.

No que diz respeito às cartas que agora se dão a conhecer, o próprio *don* Miguel manifestou, em certa ocasião, o desejo de editá-las devidamente anotadas. Com efeito, após ter comunicado este anseio de maneira pública²⁴, em carta escrita a Matilde Brandau de Ross manifesta o propósito de que:

«Si usted se decide a reunir otros escritos de su marido yo puedo proporcionarle las cartas que me escribió y que haré copiar, pues no quiero que las originales se me extravíen. Son cartas interesantísimas, tanto las que me escribió desde ahí, desde Chile, como las de Madrid. Y a esta nueva colección de escritos estoy dispuesto a ponerle un nuevo prólogo comentando las doctrinas en ellas contenidas»²⁵.

Em 8 de Dezembro de 1913 Unamuno reaviva o projecto:

«No hace un año que aparté sus cartas y las recogí. Pienso publicarlas comentadas. Con Elorrieta, un paisano y amigo mío, que por Bernaldo de Quirós le conoció y fue uno de los

21. Unamuno, «Prólogo a *Más allá del Atlántico*», VIII, 971.

22. *Id., ib.*, p. 973.

23. *Id., ib.*, pp. 976-977.

24. Cfr. Unamuno, «La tragedia de Luis Ross», IV, 943; «Prólogo a *Más allá del Atlántico*», VIII, 971.

25. Carta de Unamuno a Matilde Brandau de Ross, Salamanca, 30.IV.1909, in Fernández Larraín, Sergio (Recompilação e prólogo de), *Cartas inéditas de Miguel de Unamuno, o. c.*, pp. 392-393.

que le acompañó a la última morada, y es ahora aquí catedrático de Derecho Político, habíamos algunas veces de él. Los que aquí y en Madrid le trataron no le olvidan»²⁶.

Unamuno não chegou a concretizar estes planos, que visavam honrar a obra e a memória do seu amigo. As cartas que agora publicamos preservando a escrita peculiar de Ross Mugica, se em parte correspondem a um desejo legítimo de *don* Miguel, também constituem uma tentativa para fazer luz acerca do conjunto bastante amplo de relações que o autor basco estabeleceu ao longo da vida com os *trans-terrados* promotores genuínos de cultura nos países de matrizes hispânicas edificados além Atlântico, tanto por Espanha, como por Portugal.

2. ABREVIATURAS UTILIZADAS

< >	- Texto inserido por Ross Mugica.
//	- Final de página em carta manuscrita.
[]	- Elementos textuais por nós acrescentados.
CMU	- Casa-Museu Unamuno, Salamanca.
Comp.	- Companhia.
Edit.	- Editor(es).
Imp.	- Imprimerie.
Impr.	- Imprenta.
Libr.	- Librairie.
n.	- Nota.
Ob.	- Obra.
p.	- Página.
pp.	- Páginas totais.
s. d.	- Sem data.
s. l.	- Sem local.
T.	- Tomo.
Tipolit.	- Tipolitografia.
V.	- Vide.
Vol(s).	- Volume(s).

26. Carta de Unamuno a Matilde Brandau de Ross, Salamanca, 8.XII.1913, in *Id., ib.*, p. 396.

CARTA 1^{1*}

[S. d.: 1905]

Respetado Sr:

Envío, por este mismo correo, algunos ejemplares de la revista «Panthesis», la sola publicación de estas tierras en q. puede hablarse claro. El Sr. Valentín Brandau² y el q. suscribe la administramos. En el próximo número publicaremos un capítulo de su bellísimo libro sobre Don Quijote³, q. se han permitido manosear unos aristócratas de «El Mercurio». Yo le debo á Ud., señor, con la lectura de sus comentarios al Quijote, horas dulcísimas. Su libro ha sido vendido en Chile.

Próximamente le enviaré á Ud. un diario: «El Chileno» en el q. me he permitido hablar de su libro. ¿Y cómo no hacerlo cuando le era deudor de tan gratas emociones? Espero sus órdenes.

Afmo. admirador
Luis Ross M.

—Santiago (Chile). Casilla 2262—

1. Bilhete postal da «Union Postale Universelle - Chile».

Santiago (Chile). Casilla 2262.

Data do carimbo da Estação dos Correios: 4 XI 905.

*Texto manuscrito.

2. De Valentín Brandau, cunhado de Ross Mugica, conservam-se três cartas e três postais, escritos a Unamuno em 1909 (CMU, B5-97).

3. Unamuno, *Vida de Don Quijote y Sancho según Miguel de Cervantes Saavedra explicada y comentada por...*, Madrid, Librería Fernando Fe, 1905, 427 pp., III, 49-256.

CARTA 2^{1*}

[S. d.: 1905]

Muy estimado Sr:

Hace tres días envié á Ud. un ejemplar de «El Chileno» con un articulito sobre su libro alrededor del Quijote². -Tendré especial cuidado de enviar á Ud. cuanto libro de algún valer se publique en Chile. En estos momentos todo el mundo está preocupado en asuntos sociales-.

Desearía me diera su opinión sobre Panthesis: vale ella como un esfuerzo, aquí donde la cobardía colectiva llega á su máximum. Después de una revuelta popular en los últimos días (*sic*), á causa del impuesto al ganado argentino, nadie se atreve siquiera á decir q. siente simpatías por los obreros. Sin embargo, señor, existe agitación intelectual y se trabaja. En esto va adelante la juventud q. es radicalmente distinta de una generación estéril de historiadores copistas como la q. nos ha precedido en Chile. Afmo.

Luis Ross M.

1. Bilhete postal da «Union Postale Universelle - Chile».
Luis Ross M. – Santiago (Chile – Casilla 2262).
Data do carimbo da Estação dos Correios: 8-XI-[905].
*Texto manuscrito.
2. V. Carta 1, n. 3.

CARTA 3^{1*}

[1906.I.31]

Santiago, Enero 31 de 1906

Sr. D. Miguel de Unamuno.

Muy estimado Señor: Su carta del 14.XII.05 está en mi poder. Un amigo me entregó el otro día un extenso juicio de Ud. sobre un libro de Vicuña Subercaseaux², publicado hace tiempo³. Después de leerlo, me explico el proceder que guardan con Ud. en «El Mercurio», el diario de más prosperidad material (un lujo escandaloso) y de ménos (*sic*) vigor intelectual, que tenemos por aquí. El Sr. Vicuña, por otra parte, es un joven que no tiene reputación alguna en Santiago. Es un diarista, cuya única preocupación consiste en combatir las aspiraciones del pueblo. Diariamente dice disparates sobre el socialismo, sobre el pueblo, sobre nuestro país (*sic*). Le escribí yo una carta, en cierta ocasión, señalándole errores muy fundamentales en un artículo q. hizo sobre los «anarquistas», q., de paso, son <casi> los únicos q. por acá sueñan y tienen honda fé en sus ideales, los únicos locos q. hacen algo por agitar los espíritus; al contestarme, con toda atención es cierto, me decía que «á un diarista como él no le era dado meditar mucho sobre los problemas sociales». Pertenece el Sr. Vicuña á un grupo aristocrático, reducido es verdad, que quisiera introducir en la sociedad chilena todo el aspecto repugnante y mentiroso de un París lleno de vicios. Desean acabar con toda sencillez, con toda virtud cristiana de veras.

Lo que Ud. dice del Sr. Barros Arana⁴ y del Sr. Casanova –A<r>zobispo⁵ es lo que piensan aquí todas las gentes// sinceras. Los jóvenes, lo (*sic*) que realmente se ocupan de

1. Cabeçalho em todas as folhas:
LIGA PROTECTORA/ Benjamin Franklin.
*Texto manuscrito. 3 páginas.

2. *Benjamín Vicuña Subercaseaux* (1876-1911). Também conhecido pelo pseudónimo *Tatín*, este literato chileno foi autor de diversas obras, de entre as quais se destacam: *Un país nuevo (Cartas sobre Chile)* (1903); *La ciudad de las ciudades (Correspondencia de París)* (1905); *Gobernantes y literatos* (1907); *Días de campo. Cuentos* [Ob. póstuma] (1914).

3. Unamuno publicou dois ensaios acerca das obras de Vicuña Subercaseaux. São eles:
 - «Un libro chileno sobre Chile», *La Lectura*, Madrid, VI.1904, IV, 843-852.
 - «Un escritor chileno afrancesado», *La Lectura*, Madrid, II.1906, IV, 872-884.

Pelo conteúdo da sua carta, Ross Mugica refere-se ao primeiro dos textos escritos por Unamuno, acima aludidos.

O autor basco também se referiu a Vicuña Subercaseaux em:

- «Algunas consideraciones sobre la literatura hispano-americana (A propósito de un libro peruano)», *La Lectura*, Madrid, IX-X.1906, III, 900-924 (particularmente na p. 903);
- «Mi religión», *La Nación*, Buenos Aires, 9.XII.1907, III, 259-263.

4. *Diego Barros Arana* (Santiago de Chile, 1830 - *idem*, 1907). Historiador e catedrático, participou na revolução de 1891 contra o presidente José Manuel Balmaceda. Destituído, voltaria ao cargo de perito em questões territoriais anos mais tarde, até que, em 1898, a ele renunciou definitivamente devido ao desacordo manifestado em relação às posições do presidente Errázuriz, no que tocava à defesa das pretensões fronteiriças chilenas.

Obras principais: *Compendio de Historia de América* (1865); *Riqueza de los antiguos jesuitas en Chile* (1872); *Historia general del Chile* (16 Vols., 1884-1902).

cosas espirituales y tienen la «locura» de «quijotear» emprendiendo obras muy fecundas entre el pueblo, no han leído jamás al Sr. Barros Arana. Aquí se odia, por esa juventud, á una nube de historiadores que se alimentan de los mamotretos y papeles sucios de la Biblioteca Nacional. Hay una legión de personas que copian y ordenan sus copias. -Nunca el Sr. Barros Arana se ha dignado acercarse á un jóven. «Hay que trabajar por el pueblo[,] decía -pero desde lejos» y condenaba á los que hablaban claramente de la justicia q. asistía á esas pobres gentes que se amotinaron en Santiago para pedir la abolición de un impuesto inícuo. Nada nos une al Sr. Barros Arana. Miramos á la patria que hay que formar, á la patria que se hará con nuestra suma de fuerza moral y no á la patria vieja, á la patria muerta que, por otra parte, vive en la actual generación en todo lo q. tenia (*sic*) de bueno. Es una cosa insoportable, señor, la avalancha de historiadores (?) que nos aplasta. La producción literaria ó científica q. tenga sello de originalidad, es escasísima.-

El Sr. Casanova no merece ni el juicio que Ud. me da.

Cuanto Ud. me dice de «Panthesis» es acertado -á mi juicio. Ya ha muerto, porque aquí nadie lee ahora, nadie tiene «el feo vicio de leer»; todos esperan que les den libros y no los abren. Mucho menos revistas. Las que traen láminas, retratos <de> novios, // y tonterías á montones alcanzan un enorme tiraje.

Si en este momento pudiera, enviaría á Ud.[.] trabajos de Augusto Thom[p]son⁶, de Baldomero Lillo⁷, Víctor D. Silva⁸ (el mejor poeta, quizás), y de algunos otros. La mayoría de ellos son jóvenes; muy jóvenes y superan ya en imaginación á todo lo anterior; pero no han reducido á libros sus producciones, en parte porq. son pobres. Silva edita 2 libros q. enviaré á Ud.-

Haré publicar su carta, por los valientes juicios q. contiene.

Su afmo. servidor y amigo

Luis Ross M.

Santiago, Casilla 2262

5. *Mariano Casanova* (Santiago de Chile, 1833 - *idem*, 1900). Professor do Seminário Conciliar e do Instituto Nacional, fundou o Seminário da paróquia de Valparaíso, uma sociedade feminina destinada a combater o luxo do século e um asilo para a educação de leigos.

6. *Augusto Goemine Thompson* (1882-1950). Escritor chileno de tendência naturalista, assinou alguns dos seus textos com o pseudónimo *Augusto d'Halmar*.

Obras principais: *Juana Lucero* (1902); *La lámpara en el molino* (1915); *Crimen reflejo* (1918); *Pasión y muerte del cura Deusto* (1924).

7. *Baldomero Lillo* (Lota, 1867 - Santiago de Chile, 1933). Irmão do poeta Samuel A. Lillo, afirmou-se no panorama literário chileno como contista empenhado em levar a cabo a denúncia de algumas das injustiças sociais do seu tempo, designadamente aquelas que de que eram alvo os mineiros do sul do país.

Obras principais: *Sub terra* (1904); *Sub sole* (1907).

Na CMU conserva-se uma carta escrita a Unamuno, em 1906 (CMU, L2-111).

8. *Víctor Domingo Silva* (1880-1960). Tendo usado o pseudónimo *Cristóbal de Zárate* no jornal *El Mercurio*, de Valparaíso, iniciou-se literariamente na poesia, para alargar a sua produção intelectual à alta comédia e ao texto dramático.

Obras principais: *Hacia allá* (1905); *El derrotero. Drama* (1908); *Poesías* (1914); *Las mejores poesías de...* (1918); *El mestizo Alejo* (1934).

De Víctor Domingo Silva conserva-se na CMU uma carta a Unamuno, escrita em 1909 (CMU, S4-19).

CARTA 4^{1*}

[1906.IV.13]

Santiago de Chile, 13.IV.06

Cuando recibí su carta, fechada el 5.III.06 en Salamanca, ya había leído su nota en «La Lectura». No sabe Ud. cuánto la hemos celebrado aquí y cuánto bien ha hecho á Vicuña S.²[.] Que le ha hecho bien no puede dudarse. Dentro d. esta carta le envío un recorte de «El Mercurio» en q. descarga sobre Ud. el peso de su dolor y otro en q. se defiende –ya no anónimamente– de algunas observaciones q. Ud. le hace en su nota.

En un paquete aparte va un número d. «El Chileno» en q. he escrito algo –no por defender a Ud[.], ya q. los q. *conocen* sus obras saben juzgarlo– sino por decir verdades a ese «típico representante» de un[a] clase degenerada. Esto le mortificará; y es lo bueno: q. sienta inquietudes. Este diario, El Chileno, alcanza la mayor// circulación (*sic*) en Chile.

Aquí va también un artículo q. el diario conservador «El Porvenir» (!) ha escrito sobre su conferencia en el teatro de la Zarzuela³. Como Ud. ve, aquí los conservadores son mas (*sic*) liberales q. los liberales. El Vicuña es «radical» (!).

Su conferencia la conozco por «El Imparcial» de Madrid⁴, q. la dió íntegra. He leído también cuanto ese mismo diario y «La Epoca» dijeron de Ud. y su conferencia. Ha halagado mucho á las gentes de aquí el q. se haya referido Ud. á Chile.

–En su libro «Vida de Don Quijote etc[.]»⁵ se publica una lista de sus obras. Haría bien Ud. en dar órdenes á sus editores para q. envíen á la Librería de Juan Nascimento -(Santiago Ahumada 265) algunos ejemplares de esos libros. Me daría entonces el gusto// de leerlos. –Hay muchos amigos q. me han espresado (*sic*) deseos de comprarlos.–

–Dentro de poco han de salir á luz algunos libros chilenos q. considero dignos de su lectura y, como le prometí, se los enviaré.

–Créame, Sr. de toda mi estimacion (*sic*), un sincero amigo suyo:

Luis Ross M.

1. Cabeçalho: LUIS ROSS MUJICA/ Santiago de Chile-Casilla 2262.

*Texto manuscrito. 4 páginas.

2. V. Carta 3, n. 2.

3. Unamuno, «Conferencia dada en Teatro de la Zarzuela, de Madrid, el 25 de Febrero de 1906», IX, 168-181.

4. *El Imparcial*, Madrid, 26.II.1906.

5. V. Carta 1, n. 3.

Santiago. Casilla 2262.

Entiendo q. en Mayo publicarán Barros Arana⁶ y otros copistas una «Revista Nacional». Veremos. Me han dicho q. escriba en ellos; pero la primera vez q. lo haga les daré un disgusto.// *Otra cosa*. Aunq. parezca trivial le trasmito este deseo de varias personas: desean publicar su retrato yo no sé donde. Si esto no va contra sus ideas ó costumbres, le ruego me lo envíe: si Ud. no quiere q. se publique, éste su admirador, se quedará con él.

L R.

CARTA 5^{1*}

[1906.VI.11]

Muy estimado Sr. y amigo: ¡Ya parieron «La Revista Nacional»! Trabajo ha costado q. tuvieran la hidalguía de reproducir su latigazo á Vicuña². Parece q. se han parapetado en la revista, cuyo primer nº le envió, todos los q. tienen miedo de pensar y se refugian en la «copia de documentos antiguos y en la historia[»] (entendida así como la entienden ellos). Procuraremos, unos cuantos amigos, colaborar en ella para q. no «huela á archivos».-

Afmo S y amigo

Stgo. 11/VI/06

Luis Ross M.

Cas. 2262

1. Bilhete postal da «Union Postale Universelle». Stgo (Chile), 11.VI.1906. Cas. 2262. Data do carimbo da Estação dos Correios: 11 VI 906. *Texto manuscrito.
2. V. Carta 3, n. 2.
3. A palavra prévia, <de>, foi rasurada.

CARTA 6^{1*}

[1906.VIII.10]

10.VIII.06

Mi respetado señor y amigo:

Después de una enfermedad prolongada, me doy el placer de acusarle recibo de su atenta é interesante carta del 10.V.06, y del paquete certificado en q. me incluía la fotografía pedida y un libro suyo: «De mi país (*sic*)»². -Por todo ello, le estoy muy reconocido.

¡Qué diferencia va, mi señor, de este libro suyo á los artículos de «La España Moderna» y sobre todo á su «Vida de Don Quijote y Sancho»³, cuyos capítulos se leen como oraciones que vigorizan el espíritu! Sé que á Ud. no pueden digustarle (*sic*) estas franquezas.

Hace pocos días adquirí, perdido entre los «Maucci» y los «Sempere» de una librería, un folleto de Ud[.]: «La Enseñanza Superior en España»⁴. No traen los libreros esta clase de pan espiritual: Maucci y Sempere han «invadido» el mercado. (Más q. el mercado, las almas)[.]

Le envié, hace varias semanas el libro de Víctor Domingo Silva⁵ y el primer número de «La Revista Nacional». Ahora le hago mandar «certificado» (es preciso tomar siempre esta precaución: nuestros correos obligan, por su poco cuidado, á hacerlo) el n° 2. -En la entrega próxima escribiré, con todo cariño, sobre la parte de su labor q. yo conozco: no siempre estoy de acuerdo -¡y qué importa!- con// Ud.; pero deseo vivamente q. mis coterráneos lean su «Vida de D. Quijote»⁶, donde podrán apreciarle con justicia. Esta labor me parece saludable [:] ¿no <es> ésta la más noble forma de acercarnos á esa querida tierra española?

-Me perdonará Ud. q. le pida opiniones, pero sé q. le agrada prodigar sus pensamientos, noble virtud ésta q. no comprenden los figurones de este país (*sic*): ellos no se mezclan jamás con la juventud. He leído varias veces, en algunos de sus artículos, cier-

1. Cada folha da carta apresenta o cabeçalho:

LUIS ROSS MUJICA

Santiago de Chile - Casilla 2262.

*Texto manuscrito. 4 páginas.

2. Unamuno, *De mi país. Descripciones, relatos y artículos de Costumbres*, Madrid, Fernando Fe, 1903, 155 pp., OC, I, pp. 83-179.

3. V. Carta 1, n. 3.

4. Unamuno, *De la enseñanza superior en España*, Madrid, Revista Nueva, 1899, VIII +112 pp., OC, I, pp. 735-772.

5. Ross Mugica refiere-se provavelmente ao seguinte livro de Víctor Domingo Silva, que se encontra na Casa-Museu Unamuno (CMU: U/3.331): Domingo Silva, Víctor, *Hácia allá... Poemas originales*, Santiago de Chile, Imprenta y Encuadernación Universitaria, 1905, 234 pp.

6. V. Carta 1, n. 3.

tas palabras y juicios suyos como éste: «ciencia alcanesca». ¿Qué *siente* Ud. sobre esa labor científica y esos conocimientos q. nos regala el editor Alcan con sus libros? Muchísimas veces he meditado sobre el desprecio, ó algo así, q. creo descubrir en Ud. por muchas direcciones de la ciencia moderna. Comprendo q. mucho de esa ciencia estrecha y dogmática, adormidera de inteligencias á veces, le desagrade á Ud.: algo de esto *siento*, á veces, y me compenetro de sus palabras cuando Ud. dice de Voltaire lo q. dice y de los críticos á la manera de Nórdau (Uds. tienen uno de estos: Pompeyo Gener⁷. ¡Qué cosa tan inaguantable son algunos artículos de Gener!) q. no quisiera parecerse á ellos. Pero ¿la vastísima labor de psicólogos, criminalistas y demás, de los legítimos y prudentes hombres de ciencia, no es cosa admirable y elemento de verdadera cultura?

Si Ud. tuviera la fineza de decirme// algo sobre el asunto, le quedaría muy agradecido. Es curiosidad q. se <ha> anidado en mi alma y no me deja tranquilo.

—He publicado en «El Chileno» los párrafos de su carta q. me parecen útiles. Me agrada poco publicar correspondencias de tanta valía como la suya, porq. se ha hecho moda hacerlo. Hay jóvenes literatos, bastantes por desgracia, q. parecen haberse propuesto este ideal: «hacer un libro, recibir una carta de Unamuno —dicen ellos—, publicarla y echarse á dormir». Porq. yo no soy literato, se lo digo, mi respetado amigo. Estoy viendo diariamente, sin embargo, á casi la totalidad de los jóvenes, q. conviven conmigo, ambicionar —cosa muy espléndida cuando es ambición de veras— gloria literaria y no recurrir á la batalla y á la meditación para q. se les engrandezca el alma, sino buscar la fama «mendigando parrafitos de crónica» en los papeles de aviso. Estos mendigos del «suelto» en primera página los conozco á centenares. Vivo, en parte, del periodismo y puedo saber mucho de esto.

—¡El efecto que les ha hecho á ciertos «liberales» adocenados sus palabras, de la carta q. yo publiqué, sobre el liberalismo de algunos q. consiste en la repetición de los más vulgares motes progresistas! Hay un poeta, «radical, librepensador», según él asegura, Bórquez Solar⁸, q. aún no se convence de q. Ud. no es conservador en el menguado sentido q. ellos dan á esta palabra... Dígales Ud. á estos librepensado//res de aquí cualquier ramplonería anti-clerical y le darán el calificativo de liberal! Invierta los términos y lo propio pasa con los católicos y conservadores. Conservadores son todos en el fondo: ra-

7. *Pompeyo Gener* (Barcelona, 1848 - *idem*, 1919). También usou os pseudónimos *Fr. Luís de la Forestau*, *Fr. Feliu Piu de Sanct Guiu*; *Doctor Stumper*. Doutorado em Farmácia e Ciências Naturais pela Universidad Central (Madrid, 1875) e em Medicina pela Université de Paris (1878), residuiu durante bastantes anos no estrangeiro (França, Holanda, Suíça e Alemanha). Popularizou-se pelos seus trabalhos de influência directa racionalista, materialista e positivista.

Obras principais: *La Mort et le Diable. Histoire et philosophie des deux négatives suprêmes... précédee d'une lettre a l'auteur d'E. Littré* (1880); *Els cent conceyls del Conceyl de Cent, escrits de mà de Fra Feliu Piu de Sanct Guiu canonic de la Seu ab altres Maximes e Veritats que shi enclouen e son en vers* (1891); *El caso Clarín* (1894); *Pasión y muerte de Miguel Servet. Novela histórica ó Historia novelesca con apéndices documentarios* (1909); *Monòlechs extravagants* (1919).

De Pompeyo Gener conserva-se na CMU uma carta escrita a Unamuno, sem data (CMU, G3-39).

8. *Antonio Bórquez Solar* (1874-1938). Difusor do modernismo em diários e revistas chilenas, foi professor em Los Angeles e no *Internado Barros Arana* (Santiago de Chile).

Obras principais: *Campo lírico* (1900); *La floresta de los leones* (1907); *El paladín trovador. Poema dramático* (1928).

dicales, librepensadores, «conservadores», todos, han arrojado de la Cámara al primer diputado obrero q. llegaba al Parlamento Chileno, lo han arrojado contra toda ley, por medio de argucias abogadiles, porq., llamado á jurar, dijo: «Señores, yo no puedo mentir como radicales y liberales lo hacen cada tres años, jurando por cosas y personas en q. no tienen fé: no puedo jurar». No se lo cuento porq. me parezca simpático el ateismo (*sic*) «de moda» en aquel obrero leal y valiente; pero sí para hacerle ver la mentalidad de aquellos diputados. No soportan á un revolucionario sino cuando este revolucionario es un estúpido.

—Seguiré enviándole cuanto crea de interés para Ud. y le agradezco mucho la promesa de enviarme ejemplares de los libros suyos q. no tengo. (Páreceme q. son sólo dos: «En torno al Casticismo»⁹ y «Amor y Pedagogia (*sic*)»¹⁰). No estoy seguro).

—Cuenta Ud. con la sincera adhesión de un amigo y un servidor obsecuente:

Luis Ross M.

9. Unamuno, *En torno al casticismo*, *La España Moderna*, Madrid, II-III-IV-V-VI.1895; Col. «Biblioteca Moderna de Ciencias Sociales», nº 4, Barcelona, López, 1902, 212 pp., I, 773-869.

10. V. n. 11 (*Estudo introdutório*).

CARTA 7^{1*}

[1907.III.04]

4/3/07

Sr. D. Miguel de Unamuno

España-Salamanca

Mi estimado señor y amigo:

La última carta de Ud. que poseo está fechada 6.X.06. Desde entonces acá, han ocurrido en mi país (*sic*) cosas dignas de² comentarios. Voy, pues, á conversar con Ud. un momento.

Cuando yo ví aquellos disparates de «El Mercurio», estaba bastante enfermo, había sufrido una operación dolorosa, consecuencia de mi amor á las excursiones á nuestros admirables campos del sur, y Ud. comprenderá la vergüenza que tales embustes me causaron. Vergüenza, mi señor, de que la opinión de esta mi patria esté manejada por contrahechos espirituales. Mas, Ud. debe pensar que el autor de ese suelto, «Un mal rato», es el Sr. Vicuña³, persona bastante mal considerada aquí entre la gente seria, y que ni el Sr. Vicuña ni «El Mercurio» son Chile. Hay una juventud, que aprieta su (*sic*) filas de día en día, y esa juventud (en la q. figuran también hombres con años encima) le aprecia y le quiere á Ud. con el cariño que son capaces de inspirar sus obras. Luego después, tanto se ha publicado en diarios de más importancia social é intelectual q. El Mercurio, acerca de Ud., de sus obras, de su carta en q. desmiente aquellas mentiras, y tanto leen hoy sus libros y sus ensayos, en mi país (*sic*), que considero nada cuanto puedan decir los lacayos de El Mercurio sobre Ud. -Casi voy pensando que es en mi Chile donde se le comprende á Ud. mejor y de esto me enorgullezco yo en gran parte. Y es porque aquí se lee mucho á Emerson, á James, y á poetas ingleses de mucha hondura: y muchos leen en el original. Por una feliz disposición en los programas de enseñanza se da no escasa importancia al pensamiento y á la cultura de// los sajones. ¡Lástima es q. no pase igual cosa con la buena, la espléndida legión de «hombres» que hoy tiene España! Y el que no se conozca mucho á España y á sus hombres de valer, contemporáneos, tiene por causa, en gran parte, la indiferencia de los españoles cultos por América. -Vea Ud.: hay en Santiago un buen diario, quizás el mejor. Jamás este diario, comparable á cualquiera de Madrid, ha podido conseguir cange con un solo periódico español. «El Imparcial» y otros hay que traerlos, pagándolos, por medio de una agencia inglesa. Y así es como leo en la prensa española disparates gordos acerca de América. En cambio, por acá, á pesar de la

1. Cabeçalho: LUIS ROSS M./ Santiago de Chile/ Casilla 2262.

*Texto manuscrito. 3 páginas.

2. <que> rasurado.

3. V. Carta 3, n. 2.

torpeza de los libreros, se lee, en un grupo reducido es cierto, mucho de lo q. produce España, y se leería más si España quisiera adherirse á la Convención sobre giros postales. Estamos hoy en la imposibilidad de hacer pedidos directos y por pequeñas cantidades á las librerías españolas. No así con Francia: los volúmenes de 3.50 fr. inundan las librerías y los encargos directos de libros menudean: y esto quizás sea un mal. Junto con mucho bueno, llega de Francia un río de mentecateces.

Cuanto Ud. me dice acerca de la «ciencia», me hace meditar mucho. Hay un sentimiento que me hace aceptar sus palabras. En realidad es un mal, un inmenso mal secar los corazones. He experimentado esta verdad con un amigo para quien la biblioteca Alcan es su alimento exclusivo. ¡Cómo se rió cierto día cuando yo le hablé de inquietudes religiosas, de dudas íntimas, de anhelos de eternidad! Y su risa fría, cruel, seca, me trajo á la memoria sus palabras de Ud. acerca de la ciencia, de este seco positivismo científico, que mata las más grandes cosas del espíritu. Y enseguida (*sic*) me puse á leer á James en los libros q. recomendó Ud. en «La Nación» de Bs. As.[.] Sólo conocía los// «Ideales de la Vida»⁴. He adquirido «The will to believe etc[.]»⁵ y lo conservo como un tesoro. ¡Ha vaciado en mi alma tanta dicha!

Yo leo siempre sus correspondencias á La Nación. Ud. no ha enviado aquella sobre la «Ciencia» (con mayúscula). Me interesaría mucho leer algo suyo sobre este asunto.

Acabo de recibir la visita de un vasco y de un descendiente de vascos; Gacitúa Carrasco, este último. Ambos vienen á darme las gracias por haberles hecho conocer su *Quijote*⁶. Otro amigo, Sant-Ivan⁷, jóven escritor muy sólido y estudioso me escribe: «Algo más tengo aún q. agradecerle, mi querido amigo: me refiero al conocimiento que me ha hecho hacer con D. Miguel de Unamuno. Tanto más me ha agradado cuanto q. su espíritu tiene gran similitud con el de mi excelente amigo Emerson...» Y así, mi señor. Ya que en Chile se han dicho, creo yo, las mayores necedades sobre Ud., haremos justicia leyéndole.

Con frecuencia echo al Correo p^a. Ud., diarios, libros, folletos. Espero que Ud. los reciba. Junto con esta carta va un ejemplar del n^o 3 de la Revista Nacional. Creo haberle enviado los números anteriores. Todo va certificado. Esto es indispensable. El ejemplar de «En torno al casticismo»⁸ no llegó nunca; ruégole que me envíe otro; pero certificado. Es la única manera de hacer llegar los libros. Ya tengo dura experiencia sobre este asunto. Necesito yo «En torno al casticismo» para unos apuntes que sobre sus obras estoy haciendo y aunq. es verdad que <casi> no se <me> ha escapado ensayo alguno de «La

4. James, William, *Los ideales de la vida. Discurso a los jóvenes sobre Psicología*, Barcelona, Imprenta Heinrich y Compañía Edit., 1904, versão espanhola e prólogo de Carlos M. Soldevila, 2 Vols.

5. James, William, *The will to believe and other essays in popular philosophy*, New York, Longmans, Green and Comp., 1902, XVII +332 pp.

6. V. Carta 1, n. 3.

7. *Fernando Santibáñez Puga* (Arauco, 1886 - Valdivia, 1973) ficou conhecido no panorama literário chileno por intermédio do pseudónimo *Fernando Santiván*. Poeta reputado em inícios do século XX, Santiván foi funcionário da Biblioteca Nacional após a conclusão dos estudos liceais, director e redactor de *El Correo de Valdivia*, e ainda redactor de *La Noche* e *El Sur*.

Obras principais: *Palpitaciones de vida* (1909); *El crisol* (1913); *Robles Blume y C.^{ia}* (1923); *Confesiones de Enrique Samaniego: Recuerdos literarios* (1933).

8. V. Carta 6, n. 9.

Esp. Mod»; «La Lectura» y «Nuestro Tiempo», <y esto sería bastante,> quisiera conocer ese libro. Mis apuntes se publicarán en la «Rev. Nacional» y en alguna otra parte. -Algo más tengo que decirle sobre los vascos en Chile y sobre otros asuntos; pero será en mi próxima. -Téngame por su amigo afmo. y servidor obsecuente

Luis Ross M.

CARTA 7b¹*

[S. d.: 1907]

Otras cosas

¿Podría Ud. hacer unos apuntes acerca de «Raza Chilena» para la Revista Nacional? Este favor sería muy agradecido y el precio del artículo podría fijarlo Ud. por el doble de lo que pagan en España.

No se olvide Ud. contestarme acerca de esto.

1. Cabeçalho: «REVISTA NACIONAL»/ Santiago de Chile/ Casilla 2262.

*Texto manuscrito. 1 página.

CARTA 8^{1*}

[1907.XII.14]

La Coruña, 14/12/07

Mi dist. amigo: He venido á España con mi mujer como redactor-corresponsal de «El Diario Ilustrado» y permaneceré –creyo yo– unos ocho meses en ella. Dentro de unos 15 días haré un viaje á Salamanca por un día y tendré el placer de verle. ¿Será una fecha cómoda para Ud.? -Tenga la bondad de saludar al Sr. Dorado². -Tengo que cumplir un encargo ante Ud.[.]

-Su afmo. a. y S. obsecuente

Luis Ross.

Calle Real 66

1. Bilhete postal da «Union Postale Universelle» com a gravura de um Araucana do Chile.

Data do carimbo da Estação dos Correios: 14.DIC.07.

*Texto manuscrito.

2. *Pedro Dorado Montero* (Navacarros, 1861 - Salamanca, 1919). Licenciado em Direito pela Universidad de Salamanca; aprofundou em Bolonha os seus conhecimentos em Antropologia Criminal. De regresso a Espanha, obteve por concurso a cátedra de Direito Político e Administração na Universidad de Granada (1891), e mais tarde, a de Direito Penal na Universidad de Salamanca (22.IX.1891). Candidato a reitor da Universidad em 1900, foi preterido na escolha ministerial por Unamuno.

Obras principais: *Problemas jurídicos contemporáneos* (1894); *De criminalología y penología* (1906); *La psicología criminal en nuestro Derecho legislativo* (1910-11).

De Dorado Montero conserva-se na CMU uma carta a Unamuno, escrita em 1911 (CMU, D2-80).

Ross Mugica dedicou à personalidade e à obra de Dorado Montero o artigo: «Un grande penalista español», in *Más allá del Atlántico, o. c.*, pp. 103-109.

CARTA 9¹*

[1907.XII.14]

La Coruña, día 14. -Mi distinguido amigo: al pisar por primera vez tierra española tengo el agrado de saludar al ciudadano de España con cuyo pensamiento me he encariñado más[.]

Afmo. Luis Ross.

1. Bilhete postal da «Union Postale Universelle - Chile» com uma gravura da estátua Amunategui (Santiago de Chile).

Contém a seguinte nota de Luis Ross: «Esta estatua ha sido inaugurada hará cosa de 3 meses.-»

S. d. [1907], expedido de La Coruña.

Data do carimbo da Estação dos Correios: 14.DIC.07.

*Texto manuscrito.

CARTA 10^{1*}

[1907.XII.29]

Mi distinguido Sr. y amigo: á causa de haberse enfermado mi esposa tendré q. permanecer en Coruña algunos días más. Estoy encantado de Galicia. En la Reunión de Artesanos he dado una conferencia². Por los periódicos q. le envió podrá Ud. saber algo de ella. -La Sra. Pardo Bazán³, á quien he visto ayer, me encargó le saludara afectuoste (*sic*). El Sr. Dorado⁴ está allí?

Su S. y a.,

L. Ross.

La Coruña.
29/12/07.

1. Bilhete postal da «Union Postale Universelle -Chile» com uma gravura da *Plaza de armas* de Santiago [de Chile].

Contém a seguinte adenda: «Acabo de saber, por una carta de Chile que el pobre Benjamín Vicuña S. se he vuelto loco!».

Data do carimbo da Estação dos Correios: 30.DIC.07.

*Texto manuscrito.

2. A conferência a que Ross Mugica alude foi proferida na *Reunión de Artesanos*, La Coruña, em 27.XII.1907, e versou o tema «Los criminalistas españoles».

3. *Emilia de Pardo Bazán* (La Coruña, 1852 - Madrid, 1921). Influenciada pelo naturalismo de Émile Zola, evoluiu para um percurso literário próprio. Defensora da causa feminina, integrou a comissão organizadora do Congresso Pedagógico Hispano-Português-Americano (1892), foi a primeira sócia do Ateneu de Madrid, a primeira presidente da Sección de Literatura do Ateneu, a primeira sócia da *Real Sociedad Económica Matritense de Amigos del País*.

Obras principais: *Jaime* (1881); *La tribuna* (1883); *Los pasos de Ulloa* (1886); *Morriña* (1889); *La piedra angular* (1891); *La quimera* (1905); *Novelas ejemplares* (1906); *Hernán Cortés y sus hazañas* (1914).

Na CMU conservam-se seis cartas e um postal de *doña Emilia* a Unamuno, escritos entre 1905 e 1920 (CMU, P1-65).

Ross Mugica escreveu o artigo «Con *doña Emilia Pardo Bazán* (España y América-Literatos españoles y chilenos-Conozcámonos)», em honra do convívio que manteve com Pardo Bazán durante a sua permanência na Galiza. Cfr. Ross Mugica, Luis, *Más allá del Atlántico, o. c.*, pp. 32-36.

4. V. Carta 8, n. 2.

CARTA 11^{1*}

[1908.II.2.]

Vigo 2-II-08

Sr. Don Miguel de Unamuno

Mi respetado amigo:

Como parece que ya no podré ir á Salamanca hasta principios de Marzo, me decido á escribirle para ir conversando con Ud.[.] Su carta del 29 me ha llenado de alegría: no quisiera otro provecho de mi amistad con Ud. sino que amara y estudiara á Chile, con el entusiasmo y la rectitud de criterio que sería insensatez no reconocerle. En mi país (*sic*), y entre las gentes estudiosas de él, ningún español ocupa el preferente lugar que Ud. se ha conquistado. Creo también que en Chile ha sido más viva la polémica sobre su labor, que en parte alguna. Esta discusión ha hecho surgir apasionados defensores y propagadores de su obra. *La Nación* es muy leída en Chile y lo merece. No tenemos un diario tan independiente, en Chile. En ésta como en muchas otras cosas la culta Argentina nos deja atrás. A veces, me consuelo pensando que, en cambio, nuestro progreso espiritual va siendo más sólido aunque lento y poco ruidoso.

Si Ud. coleccionara en un libro// sus escritos en *La Nación* haría un favor á sus numerosos lectores de Chile. De más estará decir que en Argentina sería tal libro muy apreciado. ¡Es tan difícil encontrarse con un artículo de periódico, cuando ha pasado el tiempo!

Me alienta la esperanza de que *La Prensa*, diario de importancia que proyectan fundar en mi país (*sic*), dentro de poco, pedirá su colaboración. ¡Cuánto bien nos haría su franqueza!

El Sr. Saavedra², que es un buen joven, está empapado en «Raza Chilena». Proposición suya fué aquella de que «tal libro debiera ser la Biblia de los chilenos». Es estudioso y su meneo le hará bien. Pero... voy á decirle algo que estoy sintiendo, la³ dureza quizás irrite su soberbia de él y por pasión sostenga sus errores. Por pasión, por mala soberbia. El pobre autor de «Raza Chilena» quedó enfermo. -Este joven Saavedra, en cambio, pueda (*sic*) dar mucho á su país (*sic*) y quizás sea preferible enseñarle con suavidad.

1. Cabeçalho: *Luis Ross M.*

*Texto manuscrito. 4 páginas.

2. *Julio Saavedra Molina*. Pedagogo chileno, Saavedra foi professor de Estado e catedrático de Literatura Francesa no Instituto Pedagógico.Obras principais: *La enseñanza cultural de idiomas extranjeros* (1916); *Le petit français* (1916); *Grammaire du petit français* (1919); *La metodología de los idiomas extranjeros y la teoría de la escuela activa* (1930).

3. Substituí a palavra <su>, rasurada.

Eso del «idioma nacional» tiene chiflados á unos cuantos. Lo que sí es preciso nacionalizar es el espíritu que alienta en los escritos: será preferible esto, —que casi// equivale á españolizarlo, según voy entendiendo— á estar afrancesando á los jóvenes, apartándolos de sus características más hermosas; de las cualidades que, por arraigar muy hondo en ellos, pudieran dar lozanos frutos. Los chilenos son patriotas <p. e.>, lo sano del pueblo tiene locura de amor á su país (*sic*): no la destruyamos torpemente, calificándola de cualidad quijotesca; antes bien, acrecentémosla enfocándola hacia ideales de patria más nobles que la conquista militar. ¡Ah, mi amigo respetado, tengo ansias de conversar con Ud. sobre asuntos de mi país (*sic*), de contarle con el corazón en los labios, la noble tierra que podría labrarse en él! Para hacerlo, tenemos mucho que aprender de España, mucho. ¡Qué concepto tan falso tenemos de este bello y noble país (*sic*) antes de estudiarle seriamente! Con saber sobre su historia y sus hombres de hoy mucho más que gran parte de mis compatriotas, estoy viendo que no sé nada. De ahí que con reposo, con amor, voy á estar, en tierra española, consagrado á penetrar tan hondo como sea posible en este gran pueblo. Lo malo, lo torpe, lo infame que en España existe —la mayoría de sus gobernantes, p. e., es precisamente, y por lo general, lo menos español.//

He pensado muchas veces ¿cómo este pueblo, que tiene hombres representativos tan admirablemente concedores del mal que sufre, ha de perderse? He adquirido fé en España. Habremos de ver, sobre todo si no se olvida de las naciones que son España prolongada, las repúblicas de América. Cuando vuelva á mi país (*sic*), voy á hacer obra *españolizadora* que es tanto como chilénizar. ¡Si somos tan iguales! Cuando leo á Costa⁴, a Macías Picavea⁵, cuando repaso sus escritos < de Ud.> ¡pero, si están escribiendo para Chile! me digo. En resumen: cada vez me siento menos fuera de mi país (*sic*). Descontadas ciertas diferencias no esenciales, y considerando⁶ como una sola región á los chilenos, hay razón en sostener lo que queda dicho.

4. *Joaquín Costa y Martínez* (Monzón, 1846 - Graus, 1911). Um dos membros destacados da «Geração de 1868», fundou um Ateneu em Huesca, e escreveu sobre os temas mais diversos. Em 1867 visitou, como operário bolseiro, a Exposição Internacional de Paris. Terminou o *bachillerato* sem interromper o trabalho: mudou-se para Madrid (1869) para estudar Direito, Filosofia e Letras na Universidad Central. Professor na *Institución Libre de Enseñanza*, preparou o Congresso de Geografía Comercial (1883), fundou a Sociedade de Africanistas (1884) e a Sociedade de Geografía Comercial (1885).

Após ter ganho um concurso para notário em Jaen (1888), abandonou a Andaluzia, para viajar à Suíça (1890) com a intenção de recuperar de uma doença antiga. Instalado em Madrid como notário (1894), desenvolveu uma ampla actividade na Liga de Produtores e na União Nacional.

Obras principais: *Estudios jurídicos y políticos* e *Teoría del hecho jurídico individual y social* (1880); *Colectivismo agrario en España. Doctrinas y hechos* (1898); *Oligarquía y caciquismo como la forma actual de gobierno en España: Urgencia y modo de cambiarla* (1901-02).

Na CMU conserva-se um postal escrito por Costa a Unamuno, em 1901 (CMU, C6-97).

5. *Ricardo Macías Picavea* (Santoña, 1847 - Valladolid, 1899). Catedrático de Psicologia, Lógica e Ética em Tortosa (1874), mudou-se para o Instituto de Valladolid (1878), onde passou a ensinar Latim, que permutou mais tarde pela disciplina de Geografía e História de Espanha. Colaborador na imprensa local, Macías Picavea procurou divulgar a sua crença na bondade dos ideais democráticos. Dedicado à actividade política com entusiasmo, não tardou em decepcionar-se, retirando-se então para a vida privada.

Obras principais: *Apuntes y estudios sobre la instrucción pública en España y sus reformas* (1882); *La tierra de campos* (1897); *El problema nacional. Hechos, causas y remedios* (1899).

6. A palavra <considerándonos> foi corrigida por meio de rasura.

Gracias por su libro que me promete. Ya sabe Ud. que leo con tanto cariño todo lo suyo. Le envió un artículo ó un ligero apunte sobre literat. chil. contemporánea en «La Voz de Galicia».

Mi mujer está mejorando y le saluda con todo afecto.

Su amigo:

Luis Ross M.

Velazquez (*sic*) Moreno, 59, 1º

CARTA 12^{1*}

[1908.V.15]

Madrid. ^{s/} c Colmenares, 12, 2º, drcha

15.V.08

Sr. D. Miguel de Unamuno

Como tengo nuevas cosas que decirle ó, por lo menos, como tengo deseos de conversar con Ud., allá va esta carta. ¡Cómo volver á esa dulce Salamanca, sin estas molestias <madrileñas,> de ciudad nerviosa y sucia! Si no fuera por las condiciones de <mi> mujer, tan avanzadas ya, habría vuelto á Salamanca y habría quedado allí hasta que naciera mi hijo. Este Madrid es insoportable; fuera de sus paseos, de algunos, no sé qué haya por aquí capaz de levantar el espíritu ó darle paz, de la buena. En la lucha para encontrar una casita, he comprendido qué clase de ciudad es Madrid. Ud., que es un español á quien pueden decirse cosas desagradables, porque sabe decir las también francamente, en lo que hace muy bien, Ud. puede oír con calma que Madrid me parece vergonzoso, desde muchísimos puntos de vista. Es algo que appena salir á la calle y ver una proporción desproporcionada de ociosos, admirando al repugnante tipo del torero, en la mesa del café. Este café, donde no pueden ir señoras y donde un niño es nota triste, me parece indigno de un pueblo como el español.//

Quizá mucho de esta impresión, sea injusta ó apasionada. Hace muchos días, un joven chileno que viajaba sólo en el ferrocarril de Madrid á Barcelona fué asesinado mientras dormía en su asiento. Las autoridades de Madrid no dijeron de esto una palabra al Cónsul de Chile, y guardaron un descortés silencio durante un mes. Ha habido necesidad de que pregunten por el desgraciado joven desde Londres, donde servía á su patria, para que el Gob. Civ. de Madrid se dignara comunicar el asunto al Consulado de Chile. Esto sucedía al mismo tiempo que Chile contratara para su Escuela de Bellas Artes á un distinguido pintor español, el Sr. Alvarez Sotomayor², á quien hoy despiden con un banquete.

Estas cosas me han tenido triste. Es necesario trabajar por establecer Legación Chilena en España. Nuestro servicio consular es una lástima: el cónsul en Madrid es un cargador de bultos y empresario de carros de mudanza, muy apreciable como tal empresario, pero que no sabe en qué región de América está Chile. ¡Quiensabe (*sic*) también si los diplomáticos resultan más inútiles y más caros! Es una raza de mentirosos, esclavos de la etiqueta.//

1. Cabeçalho: *Luis Ross M.*

*Texto manuscrito. 4 páginas.

2. *Fernando Álvarez de Sotomayor* (El Ferrol, 1875-Madrid, 1960). Professor, pintor e publicista espanhol, foi discípulo do pintor Manuel Domínguez. Leccionou na Escola de Belas Artes (Santiago de Chile) de 1908 a 1915, tendo sido seu director. Subdirector do Museu do Prado entre 1918 e 1922, foi director desta pinacoteca desde 1929 até à sua morte.

De las personas para quienes Ud. me dió carta, sólo he visto á Candamo³, á Luis Bello⁴ y á Iglesias⁵. El gefe (*sic*) de los socialistas me ha parecido un hombre dignísimo de aprecio: he podido conversar largo con él. El 1º de Mayo, presencié el desfile de los obreros, un admirable acto de cultura y de educación, demasiado correcto quizás. A la cabeza de los obreros iban Iglesias y un ex-diputado obrero de Chile, el Sr. Recabarren, que viaja por Europa, ganando su vida como tipógrafo, y que anda viendo, por ahí, como se pueda dar guerra á los burgueses. Nos hace falta, á los chilenos, un poco de inquietud por las cuestiones obreras y yo me alegro que Recabarren vaya á revolver la apacible siesta de nuestra clase tranquila. Esto, á pesar de que no puedo soportar la estrechez de visión de anarquistas y socialistas: consideran estos últimos que, en tratándose de las «víctimas del capital», sólo es permitido un juicio, una apreciación, ya determinada en sus catecismos y sancionada por el Santísimo Padre, el Papa Marx.

Ya daré alguna vez un escándalo sobre ese asunto de Ruben (*sic*) Darío⁶ y admiradores. Hay que convertir la vida en pelea y estar dispuesto á que le den á uno con lo más

3. *Bernardo González de Candamo y Sánchez Campomanes*, literariamente conhecido por *Bernardo G. de Candamo* e pelo pseudónimo *Iván d'Arredo* (Paris, 1881-Madrid, 1967). Licenciado em Filosofia e Letras pela Universidad Central (Madrid), foi redactor de *El Gráfico*, colaborador de *Revista Nueva*, de *El Mundo*, de *La Vanguardia*, tendo escrito em bastantes outras revistas e jornais espanhóis. Membro da *Asociación de Prensa* de Madrid, desde 1908, organizou a Biblioteca do Ateneu de Madrid.

De Bernardo G. de Candamo conservam-se na CMU sessenta e oito cartas a Unamuno, escritas entre 1900 e 1922 (CMU, C2-50/ 51/ 52/ 53/ 54/ 55).

Unamuno prologou o livro de Candamo, *Estrofas*, Madrid, Tipolit. Faure, 1900, 89 pp., in VIII, 900-902.

4. *Luis Bello* (1872-1935). Aluno da *Institución Libre de Enseñanza*, foi dos membros do «grupo geracional de Noventa e Oito». Advogado e jornalista, colaborou em *El Heraldo* –a partir de 1898–, no diário *España*, nas revistas *Faro* (1908) e *España* (1915), e foi responsável pela publicação periódica *Revista de Libros*.

Obra principal: *Viaje por las escuelas de España* (4 Vols., 1926-29).

Na CMU conservam-se seis cartas de Luis Bello a Unamuno, escritas entre 1903 e 1920 (CMU, B3-48).

5. *Pablo Iglesias Posse* (El Ferrol, 1850-Madrid, 1925). Membro da Federação madrilena da Associação Internacional dos Trabalhadores quando ainda não havia cumprido os vinte anos, participou na constituição da *Federación Regional Española de la Asociación Internacional de los Trabajadores* (1870). Foi presidente da *Asociación General del Arte de Imprimir* e um dos fundadores do *Partido Socialista Obrero Español* (1879) e da *Unión General de Trabajadores* (1888). Eleito deputado em diversas legislaturas, Pablo Iglesias colaborou em *La Ilustración Popular* (1871), *La España Moderna* (1898), *La Nueva Era* (1901), *Revista Socialista* (1903), *La Correspondencia de España* (1903), para além de outros jornais. Desempenhou o cargo de director de *El Socialista*, órgão do P.S.O.E.

Na CMU conservam-se vinte e uma cartas de Pablo Iglesias a Unamuno, escritas entre 1894 e 1918 (CMU, 122/ 23).

6. *Félix Rubén García Sarmiento*, conhecido literariamente por *Rubén Darío* (Metapa, 1867-León, 1916). Autor de versos ingénuos aos onze anos, ensinava gramática no *Instituto Secundario* dirigido por Rafael Reyes (El Salvador, 1882). Trabalhou na Biblioteca Nacional (Manágua, 1884) e na secretaria privada do presidente Adán Cárdenas, antes de fundar, com amigos, o jornal *El Imparcial*.

Em 1892 foi nomeado secretário da delegação que o governo nicaraguense enviou a Espanha por ocasião do IV centenário da descoberta da América. Em 1893 passou a viver na Argentina. Deslocou-se a Espanha (1898-99) para informar os leitores de *La Nación* sobre a situação que o país atravessava. Viveu em Paris (1900-07) e em Madrid (1908), na qualidade de ministro plenipotenciário da Nicarágua em Espanha, país em que voltaria a residir entre 1912 e 1914.

duro y en lo más sensible. Guerra y sería.// Al fin de cuentas, es esto lo que proporciona paz duradera.

Me alegra mucho que Ud. siga haciendo versos. Sólo con hacerlos va impidiendo que acaben de entontecer al público los «jóvenes tebanos». Yo no me canso de gustar su noble y vigorosa poesía. ¡Le debo impresiones tan duraderas!

Iré con gusto á oír lo que de Ud. lean en esa velada sobre Maeterlin[c]k. Sus correspondencias en La Nación las leo siempre, porq. me prestan ese diario. Hace poco ví lo de «La Verdad en la Vida, etc.». -Candamo me dijo que había escrito en «El Mundo» sobre los «Recuerdos de Niñez y Mocedad»⁷. He buscado el artículo, pero no lo he encontrado.

Ya supongo que habrá visto á Ricardo Rojas⁸. Tengo deseos de conocerle. Ahora voy á empezar á leer su libro «El Alma Española»⁹. Me imagino que no saldrá tan luego de Salamanca- Háblale (*sic*) de cosas religiosas.

¿Desea Ud. tener el libro «Olmedo»¹⁰ de Rendón¹¹? Me parece haber visto una anotación suya en «Le Perou (*sic*) Cont[.]» etc.¹² sobre esa obra. Yo la he conseguido en una librería de viejo. Si á Ud. le interesa, va inmediatamente concluya yo de leerle, y se queda Ud. con él.

Para su familia, mi querido amigo, recuerdos afectuosos de Matilde y míos. Me complazco en la idea de volver á ver á sus chicos. Un abrazo de su amigo y admirador

Luis Ross M.

Obras principais: *Epístolas y poemas* (1885); *Azul...* (1888); *España contemporánea* (1901); *Cantos de vida y esperanza, los cisnes y otros poemas* (1905); *El canto errante* (1907); *Poema del otoño y otros poemas* (1910).

Na CMU conservam-se treze cartas e um postal de Darío a Unamuno, escritos entre 1899 e 1909 (CMU, D1-11).

7. Unamuno, *Recuerdos de niñez y de mocedad*, Madrid, Edit. Fernando Fe y Victoriano Suárez, 1908, 223 pp., OC, VIII, pp. 95-169.

8. *Ricardo Rojas* (Tucumán, 1882-Buenos Aires, 1957). Sem meios de fortuna e órfão de pai desde criança, fez vingar o seu talento, que o guindou ao primeiro plano das letras argentinas. Visitou Espanha em 1908 na qualidade de redactor de *La Nación*, tendo-se deslocado a Salamanca. Foi nomeado catedrático de Literatura Argentina na Faculdade de Filosofia e Letras de Buenos Aires aquando da criação da disciplina (1912).

Obras principais: *El país de la selva* (1907); *El alma española. Ensayo sobre la moderna literatura castellana* (1907); *La restauración nacionalista. Informe de educación* (1909); *La argentinidad. Ensayo histórico sobre nuestra conciencia nacional en la gesta de la emancipación. (1810-16)* (1916); *Historia de la literatura argentina* (I t., 1917; II t., 1918; III t., 1920; IV t., 1922); *Cervantes* (1935).

Na CMU conservam-se quinze cartas e seis postais escritos por Ricardo Rojas a Unamuno, entre 1903 e 1935 (CMU, R4-8/9).

9. Rojas, Ricardo, *El alma española. Ensayo sobre la moderna literatura castellana*, Valencia, F. Sempere y Compañía, Editores, s. d. [1907], VIII +235 pp.

10. Rendón, Víctor Manuel, *Olmedo. Homme et poète américain, chantre de Bolivar*, Paris, Libr. Nilsson-Imp. Boussière, 1904, 285 pp.

11. *Víctor Manuel Rendón*. Para lá da actividade literária desenvolvida na transição do século XIX para o século XX, Rendón estudou Medicina na Université de Paris –instituição em que se doutorou–, tendo ingressado na carreira diplomática ao serviço do Equador. Foi membro do Tribunal Permanente Internacional de Haia.

12. García Calderón, Francisco (Prefácio de M. G. Séailles), *Le Pérou contemporain. Étude sociale*, Paris, Dujarric et Comp., Ed., 1907, 337 pp.

CARTA 13^{1*}

[1908.VI.21]

Madrid. 21.VI.08

Sr. D.

Miguel de Unamuno

Mi respetado amigo, estoy abrumado. Nuestro primer hijo, toda nuestra esperanza, ha nacido muerto. A pesar de los médicos todo se perdió. A duras penas ha salvado mi Matilde; pero está delicadísima. Ya no me quedan lágrimas para llorar; todas han caído sobre el angelito que parece dormir. Y luego, lo horrible de la situación cuando mi Matilde despertó del adormecimiento y preguntó: Mi hijo! ¡Pobrecita! Delira con su chico.

Escríbame. Cuénteme lo que hace. Necesito una carta suya.

Para su noble esposa y para sus hijos mis mejores recuerdos.

Un abrazo de su amigo:

Luis Ross M.

No sería raro que pasados tres meses vaya á Salamanca por una semana, antes de pasar á Bilbao.

1. Cabeçalho: ATENEO CIENTÍFICO, LITERARIO Y ARTÍSTICO/ MADRID.

*Texto manuscrito. 1 página.

CARTA 14¹

[1908.IX.19]

Madrid. 19/9/08

Sr. D.

Miguel de Unamuno

Mi querido D. Miguel: Hace un mes y medio que venía acumulándose mi correspondencia en Madrid, mientras yo anduve en el Sur con mi mujer, en parte por deberes oficiales. Ahora me encuentro con la esquila de defunción de su madre². Ya comprenderá Ud. cómo hemos sufrido, mi Matilde y yo, al pensar en el dolor que á Ud. le ha caído. Nos consuela saber que Ud. es fuerte y resignado.

El cariño que tenemos por Ud. y su familia nos hace sentir, como si fuera nuestra, su desgracia. Lo demás lo comprenderá Ud.[.] Bien sabe Ud. todo lo que yo quisiera decirle.

Mi vuelta por el Norte se va retrasando. El Gobierno me ha// querido colgar el Consulado en Gibraltar y allá he tenido que ir para recibir el archivo y renunciarlo después. He visitado muchos pueblos de Andalucía.

Guzmán³ me escribe desde Chile. Me dice que ha escrito sobre «Recuerdos etc.»⁴ y q. ha enviado á Ud. diarios con corresp. más en q. yo he querido hacer á Ud. justicia en el país (*sic*) donde tan estúpidamente le han calumniado⁵. Yo no he recibido esos diarios todavía.

1. Texto manuscrito. 2 páginas.

2. Unamuno encontrava-se a veranear em Espinho, com a família, quando recebeu o telegrama que lhe anunciava a agonia da mãe, Salomé Jugo, que faleceu em Bilbao, em 15.VIII.1908. Partiu apressadamente para o País Basco, sem ter tido tempo para se despedir dos amigos portugueses.

3. *Ernesto A. Guzmán* (1877-1960). Poeta modernista e professor, evoluiu de obras poéticas com versos de rima e ritmo perfeitos (*Albores*, 1902; *En pos*, 1906) para o cultivo do verso livre, influenciado pelos conselhos de Unamuno.

Obras principais: *Vida interna* (1909); *Los poemas de la serenidad. Conmigo. Los paseos* (1914); *El árbol ilusionado* (1916); *La fiesta del camino* (1921).

De Ernesto Guzmán conservam-se na CMU quarenta e duas cartas escritas a Unamuno, entre 1905 e 1918 (CMU, G6-91/ 92/ 93/ 94).

Unamuno prologou a obra de Guzmán, *Los poemas de la serenidad. Conmigo. Los paseos*, Santiago de Chile, Imprenta Universitaria, 1914, 86 pp., in *OC*, VIII, pp. 1028-1030.

Nota explicativa no prólogo de Unamuno, *OC*, VIII, p. 1028: «"Debido a perturbaciones muy explicables en las actuales circunstancias, este prólogo llegó atrasado y cuando ya el libro estaba en circulación." (N. del E. de este libro en el pliego que le añadió en el prólogo)».

4. V. Carta 12, n. 7.

5. Encontramos em *Más allá del Atlántico* dois textos remetidos por Ross Mugica para o jornal *El Diario Ilustrado*, de Santiago de Chile. São eles: I. «Miguel de Unamuno (Salamanca-El hombre y el literato-Algo de su bibliografía-La ley de Jurisdicciones y los Juegos Florales de Bilbao»; II. «Miguel de Unamuno (El publicista-Cosas de América-El orador-Cómo enseña filología y lengua y literatura griegas)».

Cfr. Ross Mugica, Luis, *Más allá del Atlántico, o. c.*, I. 88-94; II. pp. 95-102.

En Algeciras tuve noticias de su conferencia en Bilbao⁶. No sabe Ud. lo que me agradaría conocerla con más extensión que el resumen de «El Heraldo». Si se publicó en algún periódico, no se olvide de mí deseo.

Le abraza cariñosamente su amigo y admirador

Luis Ross Mugica

6. Unamuno, *La conciencia liberal y española de Bilbao* (Conferencia proferida na Sociedade «El Sitio», Bilbao, 5.IX.1908), s. l. [Bilbao], Sociedad «El Sitio», Impr. José Rojas Núñez, s. d. [1908], IX, 232-245.